



CleanJoy®



MD EU Medical device

Carefully read the instructions prior to use**Product description:**

CleanJoy is a tooth cleaning and polishing paste used for professional tooth cleaning and polishing within the framework of a prophylactic treatment. The fluoride-containing paste (700 ppm fluoride) is offered in three different cleaning strengths, so that, depending on the degree of contamination, each patient can receive a treatment which addresses their individual situation.

The safe application and easy identification of a particular paste with its own distinct level of cleaning is ensured by the colour coding of the tubes, *SingleDose* and pastes:

Red (RDA* = 195) = High cleaning strength

Yellow (RDA* = 127) = Medium cleaning strength

Green (RDA* = 16) = Polishing paste

*RDA value as per DIN EN ISO 11609

Indications:

- Removal of surface, soft and hard plaque.
- Removal of extrinsic discolouration (e.g., staining from coffee, tea or tobacco).
- Polishing tooth surfaces within the framework of a professional tooth cleaning, prior to bleaching and following the removal of orthodontic devices.
- Cleaning and polishing restorations within the framework of a professional tooth cleaning.
- Removal of residues of temporary luting material prior to definitive bonding (cementation).

Contraindications:

CleanJoy contains artificial flavouring. **CleanJoy** should not be used in patients with a known hypersensitivity (allergy) to these constituents.

Patient target group:

CleanJoy is suitable for use in all patients without any age or gender restrictions.

Performance features:

The product's performance features satisfy the requirements of the intended use and the relevant product standards.

User:

CleanJoy should only be used by a professionally trained dental practitioner.

Use:**Processing:**

- **Tube:** Remove the tube cap and dispense some of the material onto a mixing pad. **CleanJoy** can be applied with any commercially available cup or small brush. After use, replace the tube cap.
- **SingleDose:** Use the tab to remove the protective foil. Remove the material with a commercially available cup or small brush.
- In order to avoid potential heat generation and splashing, an appropriate rotational speed should be used when working with the paste (2,000 to 3,000 rpm).
- A final treatment with the polishing paste (green paste) must follow each and every application of a higher strength cleaning paste (red or yellow paste). The polishing paste can also be used following treatment with a powder jet device.
- After the application, rinse the cleaned surfaces thoroughly with water, remove remaining material by means of suction and ask the patient to rinse out their mouth thoroughly.
- Each *SingleDose* contains sufficient material for a single use. It must only be used once and only on a single patient. Repeated use can result in cross-contamination.

Warnings, precautionary measures:

- In case of contact with the eyes, rinse thoroughly with water and consult a doctor.
- An excessive intake of fluoride may cause nausea. Do not swallow **CleanJoy**.
- The information and/or advice we provide does not relieve you of the obligation of checking that the products supplied by us are suitable for their intended purpose.

Storage:

Store at 39°F to 73°F (4°C to 23°C). Do not use **CleanJoy** after the expiry date.

Disposal:

Dispose of the product in accordance with local regulations.

Reporting obligation:

Serious events such as death, temporary or permanent serious deterioration of a patient's, user's or other person's health condition and a serious risk to public health that arise or could have arisen in association with the use of **CleanJoy** must be reported to VOCO GmbH and the responsible authority.

PRODUCT ORDERING INFORMATION:

Tube 100 g fine mint	REF 2090
Tube 100 g medium mint	REF 2091
Tube 100 g coarse mint	REF 2092
Tube 100 g fine cherry	REF 6098
Tube 100 g medium cherry	REF 6099
Tube 100 g coarse cherry	REF 6100
Tube 100 g fine caramel	REF 6090
Tube 100 g medium caramel	REF 6091
Tube 100 g coarse caramel	REF 6092

<i>SingleDose</i> 200 x 2 g fine mint	REF 2096
<i>SingleDose</i> 200 x 2 g medium mint	REF 2097
<i>SingleDose</i> 200 x 2 g coarse mint	REF 2098
<i>SingleDose</i> 200 x 2 g fine cherry	REF 6102
<i>SingleDose</i> 200 x 2 g medium cherry	REF 6103
<i>SingleDose</i> 200 x 2 g coarse cherry	REF 6104
<i>SingleDose</i> 200 x 2 g fine caramel	REF 6094
<i>SingleDose</i> 200 x 2 g medium caramel	REF 6095
<i>SingleDose</i> 200 x 2 g coarse caramel	REF 6096

This material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be done strictly according to the instructions for use. VOCO recognizes its responsibility to replace products if proven to be defective. VOCO does not accept liability for any damage or loss, directly or indirectly, stemming from the use of inability to use the products described. Before using, it is the responsibility of the user to determine the suitability of the product for its intended use. The user assumes all risk and liability in connection therewith. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

CAUTION: U.S. Federal Laws restrict this device to sale by or on the order of a dentist.

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in the instructions for use.

For questions or comments, please call 1-888-658-2584.

Keep this material out of reach of children.

For dental use only.

An explanation of the symbols used in labeling can be found at www.voco.dental/symbols



MD UE Dispositivo médico

Leer esmeradamente las instrucciones antes del uso**Descripción del producto:**

CleanJoy es una pasta para la limpieza y el pulido dentales profesionales en tratamientos profilácticos. Esta pasta contiene fluoruro (700 ppm de fluoruro) y está disponible en tres intensidades de limpieza diferentes, de modo que permite adaptarse específicamente a la situación individual del paciente según la intensidad de la placa dental.

El código de colores de los tubos, de *SingleDose* y de las pastas evita el riesgo de confusión, asegurando que el producto se aplique de manera fiable con el grado de limpieza apropiado:

Rojo (RDA* = 195) = intensidad de limpieza alta

Amarillo (RDA* = 127) = intensidad de limpieza media

Verde (RDA* = 16) = pasta pulidora

*Valor RDA conforme a DIN EN ISO 11609

Indicaciones:

- Eliminación de placas dentales blandas y duras sobre la superficie dental.
- Eliminación de pigmentaciones extrínsecas (p. ej., manchas de café, té o tabaco).
- Pulido de superficies dentarias en tratamientos de limpieza dental profesional, antes de efectuar el blanqueamiento y después de retirar aparatos ortodónticos.
- Limpieza y pulido de obturaciones en tratamientos de limpieza dental profesional.
- Eliminación de los restos de material de fijación provisional antes de efectuar la retención definitiva (cementación).

Contraindicaciones:

CleanJoy contiene aroma artificial. En caso de que exista alguna hipersensibilidad conocida (alergia) a estas sustancias, absténgase de aplicar **CleanJoy**.

Pacientes destinatarios:

CleanJoy puede emplearse en todo tipo de pacientes, sin limitaciones de edad o sexo.

Características:

Las características del producto cumplen los requisitos de la finalidad prevista y las normas de producto pertinentes.

Usuario:

La aplicación de **CleanJoy** debe llevarla a cabo un usuario profesional cualificado y formado en odontología.

Aplicación:**Procesamiento:**

- **Tubo:** extraiga el tapón del tubo y vierta la cantidad deseada de material sobre una loseta de mezcla. **CleanJoy** puede utilizarse en combinación con todas las copas y los cepillos convencionales. Después de cada uso, asegúrese de que el tubo quede bien cerrado.
- **SingleDose:** levante la lámina con ayuda de la lengüeta. Extraiga el material con una copa o cepillo convencional.
- A fin de prevenir un posible incremento de la temperatura o salpicaduras de la pasta, se recomienda adaptar el número de revoluciones ajustado (entre 2.000 y 3.000 r.p.m.).
- Después de aplicar una pasta de intensidad superior (pasta roja o amarilla), es indispensable practicar siempre un tratamiento final con la pasta pulidora (pasta verde). La pasta pulidora puede emplearse asimismo después de utilizar aeropluidores por chorreado de polvo.
- Una vez concluida la aplicación, aclare las superficies ya limpias a fondo con agua, aspire el material residual e invite al paciente a enjuagarse minuciosamente.
- Cada *SingleDose* contiene material suficiente para una aplicación individual. Solo se puede utilizar una vez y en un único paciente. La reutilización puede provocar una contaminación cruzada.

Indicaciones, medidas de prevención:

- En caso de contacto con los ojos, lave la zona abundantemente con agua y consulte a un médico.
- La ingestión de una cantidad excesiva de fluoruro puede provocar náuseas. Evite la ingestión de la pasta **CleanJoy**.
- Nuestras indicaciones o recomendaciones no le eximen de la comprobación de las preparaciones que le suministramos en cuanto a su idoneidad para los fines previstos.

Almacenamiento:

Almacene el producto a una temperatura de entre 39°F to 73°F (4°C to 23°C). No utilice **CleanJoy** una vez vencida la fecha de caducidad.

Gestión de desechos:

Deseche el producto conforme a la normativa local aplicable.

Obligación de notificación:

Los incidentes graves, como el fallecimiento, el deterioro grave temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, así como las amenazas graves para la salud pública que se hayan producido o puedan producirse en relación con **CleanJoy**, deben notificarse a VOCO GmbH y a las autoridades competentes.

Presentaciones:

tubo 100 grs. fina mint	REF 2090
tubo 100 grs. media mint	REF 2091
tubo 100 grs. gruesa mint	REF 2092
tubo 100 grs. fina cherry	REF 6098
tubo 100 grs. media cherry	REF 6099
tubo 100 grs. gruesa cherry	REF 6100
tubo 100 grs. fina caramel	REF 6091
tubo 100 grs. media caramel	REF 6092
<i>SingleDose</i> 200 x 2 grs. fina mint	REF 2096
<i>SingleDose</i> 200 x 2 grs. media mint	REF 2097
<i>SingleDose</i> 200 x 2 grs. gruesa mint	REF 2098
<i>SingleDose</i> 200 x 2 grs. fina cherry	REF 6102
<i>SingleDose</i> 200 x 2 grs. media cherry	REF 6103
<i>SingleDose</i> 200 x 2 grs. gruesa cherry	REF 6104
<i>SingleDose</i> 200 x 2 grs. fina caramel	REF 6094
<i>SingleDose</i> 200 x 2 grs. media caramel	REF 6095
<i>SingleDose</i> 200 x 2 grs. gruesa caramel	REF 6096

Este material se desarrolló exclusivamente para el uso del odontólogo. El proceso debe ser como está indicado en la información de uso. VOCO reconoce su responsabilidad de reemplazar los productos si se muestran que están defectuosos. VOCO no acepta la responsabilidad de cualquier perjuicio o pérdida que descienda del uso o de la incapacidad de usar los productos descritos. Antes de usarlo, es la responsabilidad del usuario de determinar lo adecuado del producto para su uso intencionado. El usuario supone todo el riesgo y la responsabilidad en conexión con eso. Descripciones y datos no constituyen ninguna garantía y no son aglomerantes.

ATENCIÓN: La legislación americana registre este dispositivo para venderlo o al pedido del dentista.

Ninguna persona está autorizada a proveer ninguna información que desvíe de las informaciones provistas en estas instrucciones de uso. Para preguntas o comentarios, por favor, llámen al 1-888-658-2584.

Mántengase fuera del alcance de los niños.**Solamente para el uso odontológico.**

La explicación de los símbolos usados en el etiquetado puede ser encontrada en www.voco.dental/symbols



MD EU Medizinprodukt

Gebrauchsanweisung



FR

MD UE Dispositif médical

Mode d'emploi



MD UE Dispositivo médico

Instruções de utilização

Produktbeschreibung:

CleanJoy ist eine Zahnreinigungs- und Polierpaste zur professionellen Zahncleingung und Politur im Rahmen einer Prophylaxebehandlung. Die fluoridhaltige Paste (700 ppm Fluorid) wird in drei unterschiedlichen Reinigungsstärken angeboten, so dass individuell, je nach Grad der Verunreinigung, auf die jeweilige Patientensituation eingegangen werden kann.

Eine sichere und verwechslungsfreie Anwendung der jeweiligen Paste mit unterschiedlichem Reinigungsgrad wird durch die farbliche Kennzeichnung der Tuben, der SingleDose und der Pasten gewährleistet:

Rot (RDA* = 195) = hohe Reinigungsstärke

Gelb (RDA* = 127) = mittlere Reinigungsstärke

Grün (RDA* = 16) = Polierpaste

*RDA-Wert gemäß DIN EN ISO 11609

Indikationen:

- Entfernung oberflächlicher, weicher und harter Zahnbelaäge.
- Entfernung extrinsischer Verfärbungen (z.B. Kaffee-, Tee- bzw. Tabakbeläge).
- Politur von Zahnoberflächen im Rahmen einer professionellen Zahncleingung, vor dem Bleichen und nach der Entfernung von KFO-Geräten.
- Reinigung und Politur von Füllungen im Rahmen einer professionellen Zahncleingung.
- Entfernen von Resten von temporärem Befestigungsmaterial vor dem definitiven Einkleben (Zementieren).

Kontraindikationen:

CleanJoy enthält künstliches Aroma. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen Inhaltsstoffe von CleanJoy ist auf die Anwendung zu verzichten.

Patientenzielgruppe:

CleanJoy kann für alle Patienten ohne Einschränkung hinsichtlich ihres Alters oder Geschlechtes angewendet werden.

Leistungsmerkmale:

Die Leistungsmerkmale des Produkts entsprechen den Anforderungen der Zweckbestimmung und den einschlägigen Produktnormen.

Anwender:

Die Anwendung von CleanJoy erfolgt durch den professionell in der Zahmedizin ausgebildeten Anwender.

Anwendung:**Verarbeitung:**

- **Tube:** Tubenverschluss entfernen und Material auf einen Mischblock geben. CleanJoy kann mit jedem handelsüblichen Kelch bzw. Bürstchen verwendet werden. Nach dem Gebrauch Tube wieder verschließen.
- **SingleDose:** Deckfolie mit Hilfe der Lasche öffnen. Material mit einem handelsüblichen Kelch bzw. Bürstchen entnehmen.
- Um einer eventuellen Temperaturentwicklung oder dem Verspritzen der Paste vorzubeugen, sollte mit angepassten Drehzahlen gearbeitet werden (2.000 bis 3.000 U/min.).
- Nach Anwendung der Paste mit einer höheren Reinigungsstärke (rote bzw. gelbe Paste) muss in jedem Fall eine abschließende Behandlung mit der Polierpaste (grüne Paste) erfolgen. Die Polierpaste kann auch nach der Anwendung von Pulverstrahlgeräten verwendet werden.
- Nach der Anwendung die gereinigten Flächen gründlich mit Wasser abspülen, überschüssiges Material absaugen und den Patienten gründlich ausspülen lassen.
- Jede SingleDose enthält genug Material für eine einzelne Anwendung. Sie darf nur einmal und nur bei einem einzelnen Patienten verwendet werden. Erneute Verwendung kann zu Kreuzkontaminationen führen.

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:

- Bei Berührung mit den Augen gründlich mit Wasser spülen und Arzt konsultieren.
- Übermäßige Einnahme von Fluorid kann Übelkeit hervorrufen. CleanJoy nicht verschlucken!
- Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen.

Lagerung:

Lagerung bei 4 °C - 23 °C. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Entsorgung:

Entsorgung des Produkts gemäß den lokalen behördlichen Vorschriften.

Meldepflicht:

Schwerwiegende Vorkommnisse wie der Tod, die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Anwenders oder anderer Personen und eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit, die im Zusammenhang mit CleanJoy aufgetreten sind oder hätten auftreten können, sind der VOCO GmbH und der zuständigen Behörde zu melden.

Description du produit :

CleanJoy est une pâte de nettoyage et de polissage pour le nettoyage dentaire et le polissage professionnels dans le cadre d'un traitement prophylactique. La pâte contenant du fluorure (700 ppm de fluorure) se décline en trois intensités de nettoyage différentes, de manière à pouvoir aborder la situation de chaque patient en fonction du degré d'impureté.

Les couleurs des tubes, des SingleDose (unidoses) et des pâtes garantissent une utilisation sûre et sans confusion de la pâte appropriée, avec ses différents degrés de nettoyage :

rouge (RDA* = 195) = intensité de nettoyage élevée

jaune (RDA* = 127) = intensité de nettoyage moyenne

vert (RDA* = 16) = pâte de polissage

*Indice RDA selon la norme DIN EN ISO 11609

Indications :

- Élimination des plaques dentaires superficielles molles ou dures.
- Élimination des dyschromies extrinsèques (par ex. colorations liées au café, au thé ou au tabac).
- Polissage des surfaces dentaires dans le cadre d'un nettoyage dentaire professionnel, avant de blanchir et après avoir retiré les appareils orthodontiques.
- Nettoyage et polissage d'obturations dans le cadre d'un nettoyage dentaire professionnel.
- Élimination des traces de matériau de fixation temporaire avant le collage définitif (scellement).

Contre-indications :

CleanJoy contient des arômes artificiels. Ne pas utiliser CleanJoy en cas d'hypersensibilités connues (allergies) aux composants du produit.

Groupe cible de patients :

CleanJoy peut être utilisé pour tous les patients, tous âges et sexes confondus.

Caractéristiques de performances :

Les caractéristiques en matière de performances du dispositif sont conformes aux critères exigés par sa destination et aux normes applicables.

Utilisateurs :

L'application de CleanJoy est réservée aux utilisateurs ayant reçu une formation professionnelle en médecine dentaire.

Application :**Mise en œuvre :**

- **Tube :** Enlever le bouchon du tube et déposer la pâte sur un bloc de mélange. CleanJoy peut être utilisé avec des modèles courants de cupules et de brossettes. Refermer le tube après utilisation.
- **SingleDose :** Ouvrir l'unidose en tirant sur la languette de l'opercule. Prélever le matériau avec des modèles courants de cupules et de brossettes.
- Pour éviter un éventuel échauffement de la pâte ou des éclaboussures, il est recommandé de travailler avec une vitesse de rotation adaptée (2 000 à 3 000 tr/min.).
- Après utilisation d'une pâte avec une intensité de nettoyage plus élevée (pâte rouge ou jaune), effectuer systématiquement un traitement final avec la pâte de polissage (pâte verte). La pâte de polissage peut aussi être employée après l'utilisation d'aéropoliésseurs.
- Après application, rincer soigneusement les surfaces nettoyées avec de l'eau, aspirer l'excès de matériau et laisser le patient bien se rincer la bouche.
- Chaque unidose (SingleDose) contient suffisamment de matériau pour une application unique. Elle ne doit être utilisée qu'une seule fois et pour un seul patient. Une réutilisation pourrait être à l'origine de contaminations croisées.

Remarques, précautions :

- En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment avec de l'eau et consulter un médecin.
- L'ingestion d'une quantité excessive de fluorure peut provoquer des nausées. Ne pas avaler CleanJoy.
- Nos indications et/ou conseils ne dispensent pas l'utilisateur de vérifier que les préparations que nous avons livrées correspondent à l'utilisation envisagée.

Stockage :

Stocker à une température entre 4 °C à 23 °C. Ne plus utiliser CleanJoy au-delà de la date de péremption.

Élimination :

Éliminer le produit conformément aux réglementations locales.

Déclaration obligatoire :

Signaler impérativement à la société VOCO GmbH et à l'autorité compétente tout incident grave tel que la mort, une grave dégradation, temporaire ou permanente, de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne, ou une menace grave pour la santé publique, survenu ou qui aurait pu survenir en rapport avec CleanJoy.

Descrição do produto:

CleanJoy é uma pasta para limpeza dentária e polimento para uma limpeza dentária e um polimento profissional no âmbito de um tratamento profilático. A pasta com fluoreto (700 ppm de fluoreto) está disponível em três intensidades de limpeza diferentes, para que se possa responder individualmente à situação de cada paciente, dependendo do grau de sujidade.

Uma aplicação segura e inequívoca da pasta correspondente com diferente grau de limpeza é assegurada pela identificação dos tubos, SingleDose e pastas por cores:

Vermelho (RDA* = 195) = Intensidade de limpeza elevada

Amarelo (RDA* = 127) = Intensidade de limpeza média

Verde (RDA* = 16) = Pasta de polimento

*Valor RDA segundo DIN EN ISO 11609

Indicações:

- Remoção de placa dentária superficial, fraca e forte.
- Remoção de descolorações extrínsecas (p. ex. depósitos de café, chá ou tabaco).
- Polimento de superfícies de dentes no âmbito de uma limpeza dentária profissional, antes do branqueamento e após a remoção de aparelhos ortodônticos.
- Limpeza e polimento de enchimentos no âmbito de uma limpeza dentária profissional.
- Remoção de restos de material de fixação temporária antes da colagem definitiva (cimentação).

Contraindicações:

CleanJoy contém um aroma artificial. O CleanJoy não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer um destes componentes.

Grupo-alvo de pacientes:

CleanJoy pode ser aplicada em todos os pacientes sem limitações em virtude da sua idade ou sexo.

Características de desempenho:

As características de desempenho do produto estão em conformidade com a finalidade prevista e as normas relevantes do produto.

Utilizador:

A aplicação da CleanJoy é realizada pelo utilizador com formação profissional em medicina dentária.

Aplicação:**Processamento:**

- **Tubo:** Remover a tampa do tubo e colocar o material num bloco de mistura. CleanJoy pode ser utilizada com uma cúpula ou escova pequena convencional. Voltar a fechar o tubo após a utilização.
- **SingleDose:** Abrir a película de cobertura com a ajuda da aba. Retirar o material com uma cúpula ou escova pequena convencional.
- Para prevenir uma eventual progressão da temperatura ou projeção da pasta, deve trabalhar-se com rotações adaptadas (2000 a 3000 r.p.m.).
- Após a aplicação da pasta com uma intensidade de limpeza mais elevada (pasta vermelha ou amarela) tem de ser realizado, em todo o caso, um tratamento final com a pasta de polimento (pasta verde). A pasta de polimento também pode ser utilizada após a aplicação de aparelhos de jato de pó.
- Após a aplicação, lavar bem as superfícies limpas com água, aspirar o material excedente e deixar o paciente fazer uma lavagem.
- Cada SingleDose contém material suficiente para uma aplicação única. Apenas pode ser utilizada uma única vez e para um único paciente. Uma reutilização pode provocar contaminações cruzadas.

Avisos e medidas de precaução:

- Em caso de contato com os olhos, lavar bem com água e consultar um médico.
- A ingestão excessiva de fluoreto pode provocar náuseas. Não ingerir CleanJoy!
- As nossas indicações e/ou conselhos não o isentam de verificar se os produtos fornecidos por nós são adequados para o uso pretendido.

Armazenamento:

Armazenar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. Não utilizar CleanJoy após expirar o prazo de validade.

Eliminação:

Eliminar o produto de acordo com os regulamentos locais.

Obrigação de notificação:

Ocorrências graves como morte, deterioração temporária ou permanente grave do estado de saúde de um paciente, utilizador ou outras pessoas e um grave risco para a saúde pública, que ocorreram ou poderiam ter ocorrido em combinação com CleanJoy devem ser comunicadas à VOCO GmbH e às autoridades competentes.



MD UE Dispositivo medico

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:

CleanJoy è una pasta per la pulizia dentale e la lucidatura per la pulizia dentale professionale nell'ambito di un trattamento di profilassi. La pasta contenente fluoruro (700 ppm di fluoruro) è disponibile in tre intensità di pulizia diverse, in modo che possa essere adattata al meglio alla relativa situazione individuale del paziente a seconda del grado di impurità. La contrassegnazione di tubetti, SingleDose e pasta tramite colori garantisce un impiego sicuro della corrispettiva pasta con un diverso grado di pulizia, evitando inoltre di creare confusione:

Rosso (RDA* = 195) = intensità di pulizia elevata

Giallo (RDA* = 127) = intensità di pulizia media

Verde (RDA* = 16) = pasta per lucidatura

*Valore RDA secondo DIN EN ISO 11609

Indicazioni:

- Rimozione di placca superficiale, molle e dura
- Rimozione di decolorazioni estrinseche (per esempio dal caffè, tè e tabacco)
- Lucidatura delle superfici dentali durante la pulizia dentale professionale, prima dello sbiancamento e dopo la rimozione di dispositivi ortodontici fissi
- Pulizia e lucidatura di restauri durante la pulizia dentale professionale
- Rimozione di residui di cementi provvisori prima dell'applicazione finale (cementazione) del restauro

Controindicazioni:

CleanJoy contiene aroma artificiale. Non utilizzare CleanJoy in caso di noto ipersensibilità (allergie) ai suoi componenti.

Target di pazienti:

CleanJoy può essere impiegato per il trattamento di tutti i pazienti senza alcuna limitazione per quanto riguarda età o sesso.

Caratteristiche prestazionali:

Le caratteristiche prestazionali del prodotto sono conformi ai requisiti della destinazione d'uso e alle norme di prodotto pertinenti.

Utilizzatore:

L'applicazione di CleanJoy deve essere effettuata da un utilizzatore con una formazione professionale in odontoiatria.

Utilizzo:

Lavorazione:

- **Tubetto:** rimuovere la chiusura del tubetto e applicare il materiale su un blocco di miscelazione. CleanJoy può essere utilizzato con ogni comune calice o spazzolino. Richiudere il tubetto al termine dell'utilizzo.
- **SingleDose:** sollevare la pellicola di copertura con l'aiuto dell'apposito lembo. Prelevare il materiale con un comune calice o spazzolino.
- Per evitare possibili variazioni di temperatura o schizzi di pasta, è necessario lavorare a un regime adeguato (da 2.000 a 3.000 giri/min).
- Al termine dell'utilizzo della pasta con un'intensità di pulizia elevata (pasta rossa o gialla), è necessario effettuare un trattamento finale con la pasta per la lucidatura (pasta verde). La pasta per lucidatura può essere impiegata anche dopo l'utilizzo di dispositivi a getto di polvere.
- Al termine dell'utilizzo, sciacquare bene con acqua le superfici pulite, aspirare il materiale in eccesso e assicurarsi che il paziente si sciacqui accuratamente la bocca.
- Ogni SingleDose contiene il materiale necessario per un solo utilizzo. Deve essere utilizzata una volta sola e con un unico paziente. Riutilizzare la stessa confezione può portare a contaminazioni incrociate.

Note, precauzioni:

- In caso di contatto con gli occhi, sciacquare accuratamente con acqua e consultare un medico.
- L'eccessiva assunzione di fluoruro può causare nausea. Non ingerire CleanJoy!
- Le nostre indicazioni e/o i nostri consigli non esonerano dall'esaminare l'idoneità dei preparati da noi forniti per verificare che questi siano adatti agli ambiti di utilizzo previsti.

Conservazione:

Conservare a una temperatura compresa fra 4 °C – 23 °C. Non utilizzare CleanJoy oltre la data di scadenza.

Smaltimento:

Smaltimento del prodotto in base alle normative amministrative locali.

Obbligo di notifica:

Incidenti gravi come il decesso, il grave deterioramento, temporaneo o permanente, delle condizioni di salute del paziente, dell'utilizzatore o di un'altra persona e una grave minaccia per la salute pubblica che si sono verificati o avrebbero potuto verificarsi in combinazione con CleanJoy devono essere segnalati a VOCO GmbH e all'autorità competente.

GR MD EE Iατροτεχνολογικό προϊόν

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:

H CleanJoy είναι μια πάστα καθαρισμού και στίλβωσης των δοντιών για την επαγγελματική καθαρισμό και στίλβωση στο πλαίσιο μιας θεραπείας προφύλαξης. Η φθοριούχη πάστα (700 ppm φθορίου) διατίθεται σε τρεις διαφορετικές καθαριστικές ισχύες, ώστε κάθε περίπτωση ασθενή να μπορεί να αντιμετωπίσει εξαπομικευμένα ανάλογα με τον βαθμό καθαρότητας.

Η σίγουρη και ασφαλής έναντι σύγχυσης εφαρμογή της κάθε πάστας με διαφορετικό βαθμό καθαρισμού διασφαλίζεται μέσω της χρωματικής σήμανσης των σωληναρίων, των SingleDose και των παστών:

Kόκκινο (RDA* = 195) = υψηλή καθαριστική ισχύς

Κίτρινο (RDA* = 127) = μέση καθαριστική ισχύς

Πράσινο (RDA* = 16) = πάστα στίλβωσης

*Τιμή RDA σύμφωνα με το DIN EN ISO 11609

Ενδείξεις:

- Αφαίρεση μαλακών και σκληρών επιφανειακών εναποθέσεων στα δόντια.
- Αφαίρεση εξηγενών αποχρωματισμών (π.χ. εναποθέσεων από καφέ, τσάι ή καπνό).
- Στίλβωση των οδοντικών επιφανειών στο πλαίσιο επαγγελματικού οδοντικού καθαρισμού πριν από τη λεύκανση και μετά την αφαίρεση ορθοδοντικών αυσκευών.
- Καθαρισμός και στίλβωση εμφράξεων στο πλαίσιο επαγγελματικού οδοντικού καθαρισμού.
- Αφαίρεση υπολειμμάτων προσωρινού υλικού στερέωσης πριν από την μονιμή συγκόλληση (με κονία).

Αντενδείξεις:

To CleanJoy περιέχει τεχνητό άρωμα. To CleanJoy δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών μπερειασμάτων (αλλεργία) στα συστατικά του.

Στοχευόμενη ομάδα ασθενών:

H CleanJoy μπορεί να χρησιμοποιηθεί για όλους τους ασθενείς χωρίς περιορισμό αναφορικά με την ηλικία ή το φύλο τους.

Χαρακτηριστικά επίδοσης:

Ta χαρακτηριστικά επίδοσης του προϊόντος αντιστοιχούν στις απαιτήσεις της προβλεπόμενης χρήσης και των ισχύοντων προτύπων προϊόντος.

Χρήστης:

H εφαρμογή της CleanJoy πραγματοποιείται από χρήστη με επαγγελματική εκπαίδευση στην οδοντοτεχνική.

Εφαρμογή:

Επεξεργασία:

- **Σωληνάριο:** αφαιρέστε το πώμα του σωληναρίου και τοποθετήστε υλικό σε ένα μπλοκ ανάμειξης. H CleanJoy μπορεί να χρησιμοποιηθεί με κάθε σύνθετης κύττελο ή βουρτσάκι του εμπορίου. Ξανακλείστε το σωληνάριο μετά από τη χρήση.
- **SingleDose:** ανοίξτε το καλυπτικό φύλλο με τη βοήθεια του γλωσσιδιού. Πάρτε υλικό με ένα σύνθετης κύττελο ή βουρτσάκι του εμπορίου.
- Για την αποφυγή τυχόν θέρμανσης ή εκτινάξεων της πάστας θα πρέπει να εργαστεί να γίνεται με προσαρμοσμένο αριθμό στροφών (2.000 έως 3.000 στροφές το λεπτό).
- Μετά την εφαρμογή πάστας με υψηλή καθαριστική ισχύ (κόκκινη ή κίτρινη πάστα) πρέπει σε κάθε περίπτωση να ακολουθήσει επεξεργασία με πάστα στίλβωσης (πράσινη πάστα). Η πάστα στίλβωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί μετά τη χρήση συσκευής αυμόβολής.
- Μετά τη χρήση, εκπλύνετε ενδελεχώς τις καθαρισμένες επιφάνειες με νερό, αναρρόφηστε την περίσσευση υλικού και προτρέψτε τον ασθενή να ξεπλύνει το στόμα ενδελεχώς.
- Κάθε SingleDose περιέχει εταρκές υλικό για μία μόνο εφαρμογή. Επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο μία φόρα και μόνο σε έναν ασθενή. Τυχόν επαναληπτική χρήση μπορεί να επιφέρει διασταυρούμενη μόλυνση.

Υποδείξεις, προφύλαξης:

- Σε περίπτωση επαρφίας με τα μάτια ξεπλύνετε ενδελεχώς με νερό και συμβουλεύτε γιατρό.
- Η υπερβολική λήγη φθορίου μπορεί να προκαλέσει ναυτία. Μην καταπίνετε την CleanJoy!
- Οι υποδείξεις ή/και οι συμβουλές μας δεν σας απαλλάσσουν από την ευθύνη να ελέγχετε την καταλλήλωτη των παρασκευασμάτων που σας προμηθεύουμε για τη σκοτούμενη εφαρμογή.

Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε σε θερμοκρασία δωματίου 4 °C – 23 °C. Μη χρησιμοποιείτε την CleanJoy μετά την παρέλευση της ημερομηνίας λήξης.

Απόρριψη:

Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις.

Υποχρέωση δήλωσης:

Σοβαρά περιστατικά όπως ο θάνατος, η παροδική ή μόνιμη, σοβαρή επιδείνωση της κατάστασης υγείας ενός ασθενούς, χρήση ή άλλων προσώπων και ένας ασθενός κινδύνος για τη δημόσια υγεία, που συνέβησαν ή θα μπορούσαν να συμβούν σε συνάρτηση με την CleanJoy, θα πρέπει να αναφέρονται στην VOCO GmbH και στην αρμόδια αρχή.



MD EU Medicinsk hulpmiddel

Gebruiksaanwijzing

Beschrijving van het hulpmiddel:

CleanJoy is een tandreinigings- en polijstpastab voor professionele tandreiniging en polijsten in het kader van een preventieve behandeling. De fluoridehoudende pasta (700 ppm fluoride) wordt in drie verschillende reinigingssterktes aangeboden, zodat individueel, afhankelijk van mate van verontreiniging, op de desbetreffende patiëntensituatie kan worden ingespeeld.

Een veilige toepassing zonder gevaar voor verwisseling van de pasta's met verschillende reinigingssterkten wordt waarborgd door de kleurcodering van de tubes, de SingleDose en de pasta's:

Rood (RDA* = 195) = hoge reinigingssterkte

Gul (RDA* = 127) = gemiddelde reinigingssterkte

Groen (RDA* = 16) = polijstpasta

*RDA-waarde conform DIN EN ISO 11609

Indicaties:

- verwijdering van oppervlakkige, zachte en harde tandaanslag
- verwijdering van extrinsieke verkleuringen (bijv. koffie-, thee- of tabaksaanslag)
- polijsten van tandopervlakken in het kader van een professionele tandreiniging, voór het bleken en na het verwijderen van kaakorthodontische apparatuur.
- reinigen en polijsten van vulling in het kader van een professionele tandreiniging
- verwijderen van resten van tijdelijk bevestigingsmateriaal vóór het definitief vastplakken (cementeren)

Contra-indicaties:

CleanJoy bevat kunstmatig aroma. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) tegen bestanddelen van CleanJoy moet van het gebruik worden afgewezen.

Patiëntendoelgroep:

CleanJoy kan voor alle patiënten zonder beperking ten aanzien van leeftijd of geslacht worden gebruikt.

Prestatie-eigenschappen:

De prestatie-eigenschappen van het hulpmiddel voldoen aan de eisen van het beoogde doel en de geldende productnormen.

Gebruiker:

CleanJoy wordt toegepast door professioneel in de tandheelkunde opgeleide gebruikers.

Toepassing:

Verwerking:

- **Tube:** Verwijder de tubelop en doe materiaal op een mengblok. CleanJoy kan met elke gangbare polijstkop of -borstel worden gebruikt. Sluit na gebruik de tube weer.

- **SingleDose:** Open het afdekfolie met het lipje. Haal het materiaal met een gangbare polijstkop of -borstel uit de verpakking.

- Om een eventuele temperatuurontwikkeling of wegspatten van de pasta te voorkomen, moet met aangepaste toerentalen worden gewerkt (2000 tot 3000 omw/min.).

- Na gebruik van de pasta met een hogere reinigingssterkte (rode of gele pasta) moet in elk geval een afsluitende behandeling met de polijstpasta (groene pasta) plaatsvinden. De polijstpasta kan ook na het gebruik van poederstraalaalapparaten worden gebruikt.

- Spoel na gebruik de gereinigde oppervlakken grondig af met water, zuig overtollig materiaal weg en laat de patiënt de mond grondig uitspoelen.

Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:

- Bij aanraking met de ogen grondig met water spoelen en een arts raadplegen.

- Overmatige inname van fluoride kan misselijkheid veroorzaken.

CleanJoy niet inslikken!

- Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de verplichting om door ons geleverde preparaten te controleren op hun geschiktheid voor de beoogde toepassing.

Opslag:

Bewaar dit product tussen 4°C-23°C. Gebruik CleanJoy niet meer na de ultieste houdbaarheidsdatum.

Afvoer:

Afvoer van het hulpmiddel volgens de lokale officiële voorschriften.

Meldingsplicht:

Ernstige incidenten zoals overlijden, tijdelijke of blijvende ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere personen en een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid, die in samenhang met CleanJoy zijn opgetreden of hadden kunnen optreden, moeten aan VOCO GmbH en de verantwoordelijke autoriteiten worden gemeld.

DK

MD EU Medicinsk udstyr

Brugsanvisning

Produktbeskrivelse:

CleanJoy tandrensnings- og poleringspasta til professionel tandrensning og polering indenfor rammerne af en prophylaxebehandling. Den fluorholdige pasta (700 ppm fluor) tilbydes i tre forskellige rensningsstyrker, så de kan tilpasses individuelt efter graden af forurening i de respektive patienters situationer.

En sikker og foreværlingsfri anvendelse af den respektive pasta med forskellige rensningsgrader er sikret med en farvemærkning på tuber, SingleDose og pasta.

Rød (RDA* = 195) = høj rensningsstyrke

Gul (RDA* = 127) = middel rensningsstyrke

Grun (RDA* = 16) = poleringspasta

*RDA-værdi i henhold til DIN EN ISO 11609

Indikationer:

- Fjernelse af overfladisk, blod og hård tandbelægning.
- Fjernelse af extrinsisk misfarvning (f.eks. kaffe-, te- hhv. tobaksbelægninger).
- Polering af tandoverflader indenfor rammerne af en professionel tandrensning for blegning og efter fjernelse af apparater.
- Rensning og polering af fyldemængder indenfor rammerne af en professionel tandrensning.
- Fjernelse af rester af midlertidige fastgørelser inden endelig indklæning (cementering).

Kontraindikationer:

CleanJoy indeholder kunstig aroma. CleanJoy bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) over for materialets indholdsstoffer.

Patientmålgruppe:

CleanJoy kan anvendes til alle patienter uden begrænsning med hensyn til alder eller køn.

Egenskaber:

Produktets egenskaber stemmer overens med kravene til det erklærede formål og de relevante produktstandarder.

Bruger:

CleanJoy skal anvendes af en bruger, der har en professioneluddannelse inden for odontologi.

Anvendelse:

Bearbejdning:

- **Tube:** Tubelukning fjernes og materiale føres ud på blandeblok. CleanJoy kan benyttes med enhver almindelig forekommande bæger eller borste. Tuben lukkes igen efter brugen.

- **SingleDose:** Dækfolie åbnes med lasken. Materiale udtages med en almindelig bæger eller børste.

- For at forebygge en evt. temperaturudvikling eller sprojt af pasta, skal der arbejdes med et passende omdrejningstal (2.000 til 3.000 O/min).
- Efter anvendelse af pasta med en højere rensningsstyrke (rød hhv. gul pasta) skal der ske en afsluttende behandling med poleringspasta (grøn pasta). Poleringspasta kan også anvendes efter brug af pulverstråleapparater.
- Efter anvendelse skyldes de rengjorte flader grundigt med vand, overskydende materiale suges af og patienten skyller grundigt.
- Hver SingleDose indeholder tilstrækkeligt materiale til en enkel anvendelse. Den må kun benyttes en gang og kun til den enkelte patient. Genanvendelse kan medføre krydskontaminering.

Anvisninger, forholdsregler:

- Ved kontakt med øjne skyldes grundigt med vand og søges læge.
- Overdrene indtagelse af fluor kan medføre kvalme. CleanJoy må ikke indtages!
- Vores anvisninger og/eller vejledning frifanger dig ikke for selv at kontrollere om de præparer, der leveres af os, eigner sig til de tilsvigtede anvendelsesformål.

Opbevaring:

Opbevaring ved 4 °C – 23 °C. CleanJoy må ikke anvendes efter udløb af forfaltsdato.

Bortskaffelse:

Bortskaffelse af produktet iht. de lokale forskrifter.

Meldepligt:

Allvorlige hændelser som døden, en midlertidig eller varig forringelse af en patients, en brugers eller andre personers helbredstilstand og en alvorlig fare for den offentlige sundhed, der er opstået eller havde kunnet opstå i forbindelse med CleanJoy, skal meldes til VOCO GmbH og de ansvarlige myndigheder.



MD EU Lääkinnällinen laite Käyttöohjeet

Tuotekuvaus:

CleanJoy on hampaiden puhdistus- ja kiillotuspasta ammattimaiseen hampaiden puhdistukseen ja kiillotukseen protyleaksioidon puitteissa. Fluoridipitoista pastaa (700 ppm fluoridia) on saatavana kolmea eri vahvuutta niin, että epäpuhtauksien asteesta riippuen kunkin potilaan tilanteeseen on saatavaan potilaalle yksilöllisesti sopiva vahvuus.

Erivahvuuskissten pastojen käyttö turvalliseksi ja sekoitumatta on mahdollista tuubien, SingleDosen ja pastojen värimerkintöjen ansiosta:

Punainen (RDA* = 195) = vahva puhdistusteho

Keltainen (RDA* = 127) = keskivahva puhdistusteho

Vihreä (RDA* = 16) = kiillotuspasta

*RDA-arvo standardin DIN EN ISO 11609 mukaan

Käyttöaiheet:

- Pinnallisen, pehmeän ja kovan plakin poistaminen.

- Ulkoisten värjäylien (esim. kahvi-, tee- tai tupakkavärjäylien) poistaminen.

- Hampaiden pintojen kiillotus ammattimaisen hampaiden puhdistuksen yhteydessä ennen valkausia ja oikomiskeiden poistamisen jälkeen.

- Paikkojen puhdistus ja kiillotus ammattimaisen hampaiden puhdistuksen yhteydessä.

- Tilapäisen kiinnityksen jäämien poistaminen ennen lopullista liimausta (sementointia).

Vasta-aiheet:

CleanJoy sisältää keinotekoista aromiaainetta. Jos potilaan tiedetään olevan yliherkkä (allerginen) CleanJoy-tuotteen aineosille, tuotteta ei saa käyttää.

Potilaskohderyhmä:

CleanJoyta voidaan käyttää kaikilla potilailla ilman ikääntä tai sukupuoleen liittyviä rajoituksia

Suorituskyky:

Laitteen suorituskyky on käyttötarkoituksen edellyttämien vaatimusten ja asianomaisten laitenormien mukaisia.

Käyttäjät:

CleanJoyta käyttää hammaslääketieteellisen ammattikoulutuksen saaneet käyttäjät.

Käyttötapa:

Työstö:

- **Tuubi:** Avaa tuubin korkki ja annostelu ainetta sekousalustalle. CleanJoyta voidaan käyttää minkä tahansa tavanomaisen maljan ja harjan kanssa. Sulje tuubi käytön jälkeen.

- **SingleDose:** Avaa suojafolio läpästä vetämällä. Ota ainetta tavanomaisella maljalla tai harjalla.

- Käytä soveltuivia pyörimispoveksia (2000–3000 1/min) välttääksesi lämmönkehittymisen ja pastan roiskumisen.

- Oikean vahvuuden pastan (punainen tai keltainen pasta) käytön jälkeen on aina suoritettava lopuksi käsittely kiillotuspastalla (vihreä pasta). Kiillotuspasta voidaan käyttää myös jauhesuikulaitteiden käytön jälkeen.

- Huuhtele käytön jälkeen puhdistetut pinnat huolellisesti vedellä, imme ylijäämääneit pois ja anna potilaan purkutella kunnolla.

- SingleDose sisältää riittävästi ainetta yhteen käyttökertaan. Sitä saa käyttää vain kerran ja vain yhdelle potilaalle. Uusi käyttökerta voi johtaa ristikontaminaatioon.

Huomautukset, varotoimenpiteet:

- Jos ainetta joutuu silmiin, huuhtele huolellisesti vedellä ja ota yhteystä lääkäriin.

- Liiallinen fluoridi nauttiminen voi aiheuttaa pahoinvointia. CleanJoyta ei saa nieliä!

- Antamamme tiedot tai neuvoit eivät vapauta käyttäjää velvollisuudesta arvioida toimittamiemme valmisteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön.

Säilytys:

Säilytä 4–23 °C:n lämpötilassa. Älä käytä CleanJoyta viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.

Hävittäminen:

Hävitä laite paikallisten viranomaismääräysten mukaisesti.

Ilmoitusvelvollisuus:

Vakavista vaaratilanteista, kuten kuolema, potilaan, käyttäjän tai muiden henkilöiden terveydentilan ohimenevä tai pysisyvä vakava heikkeneminen, ja vakava vaara julkiselle terveydelle, joita ilmenee tai olisi voirut ilmetä CleanJoyn käytössä, on ilmoittettava VOCO GmbH:lle sekä asiaasta vastaavalle viranomaiselle.



MD EU Medisinsk utstyr Bruksanvisning



MD EU Medicinteknisk produkt

Bruksanvisning

Produktbeskrivning:

CleanJoy är en tandrenögörings- och poleringspasta för professionell tandrenögöring och polering som en del av en profilaktisk behandling. Den fluorholdige pastaen (700 ppm fluorid) finns i tre olika rengöringsstyrkor, så att beroende på kontaminationsgrad kan varje enskild patientsituation hanteras individuellt. Färgkodningen på tuberna, SingleDosen och pastorna garanterar att pastaen i fråga används säkert och utan förväxling mellan olika rengöringsstyrkor:

Röd (RDA* = 195) = hög rengöringsstyrka

Gul (RDA* = 127) = medium rengöringsstyrka

Grön (RDA* = 16) = poleringspasta

* RDA-värde enligt DIN EN ISO 11609

Indikationer:

- Borttagning av ytlig, mjuk och hård tandplack.
- Avlägsnande av ytter missfärgning (t.ex. avlägringar av kaffe, te eller tobak).
- Polering av tannoverflätor som del av professionell tandrenögöring, för blekning och efter borttagning av ortodontiska apparater.
- Rengöring och polering av fyllningar som en del av en professionell tandrenögöring.
- Borttagning av rester av midlertidige festematerialer för permanent innlimning (cementering).

Kontraindikationer:

CleanJoy innehåller artificiell arom. Använd inte CleanJoy vid känd överkänslighet (allergi) mot något av innehållet.

Patientmålgrupp:

CleanJoy kan användas för alla patienter utan begränsning avseende ålder eller kön.

Prestandaegenskaper:

Produktenens prestandaegenskaper motsvarar kraven enligt dess avsedda ändamål samt gällande produktstandarder.

Användare:

Användningen av CleanJoy utförs av personer som är professionellt utbildade inom tandvård.

Användning:

Bearbetning:

- **Tube:** Fjern hetten på tuben, og påfør materialet på ett blandningsblock. CleanJoy kan brukes med alle vanlig kopper eller børster. Sett hetten på tuben igjen etter bruk.
- **SingleDose:** Åpne dekkfolien ved hjelp av lasken. Ta ut materialet med en vanlig kopp eller børste.
- For å hindre eventuell temperaturutvikling eller sprutting av pastaen bør du tilpasse tartallet (2000 til 3000 o/min).
- Etter bruk av pasta med högre rengöringsstyrke (röd eller gul) må det utføres en avsluttende behandling med poleringspasta (grön). Poleringspastaen kan også brukes etter bruk av pulverstråleapparater.
- Etter bruk må du skylle de rengjorte overflatene grundig med vann, suge bort overflodig materiale og la patienten skylle munnen grundig.
- Hver SingleDose innehåller nok materiale for én gangs bruk. Den må kun brukes én gang og kun på én patient. Gjenbruk kan føre til krysskontaminering.

Information, försiktighetsåtgärder:

- Vid kontakt med øjenen, skölj noggrant med vatten och uppsök läkare.
- Överdrivet intag av fluor kan orsaka illamående. CleanJoy ska inte sväljas!
- Våra anvisningar och/eller vår rådgivning befriar dig inte från att kontrollera de av oss levererade preparaten avseende deras lämplighet för den avsedda användningen.

Förvaring:

Förvaras vid 4 °C–23 °C. Använd ej CleanJoy efter utgångsdatumet.

Avfallshantering:

Produkten ska avfallshanteras enligt föreskrifter från lokala myndigheter.

Rapporteringsskyldighet:

Allvarliga tillfaller som dödsfall, midlertidig eller permanent alvorlig forringelse av helsen til pasienten, brukeren eller andre personer og en alvorlig folkehelserisiko som er oppstått eller kunne ha oppstått i forbindelse med bruk av CleanJoy, må rapporteres til VOCO GmbH og de ansvarlige myndighetene.

Last revised: 2020-09

VOCO GmbH

Anton-Flettner-Str. 1-3

27472 Cuxhaven

Germany

Phone +49 (4721) 719-0

Fax +49 (4721) 719-140

e-mail: marketing@voco.com

www.voco.dental





CleanJoy®

EU Orvostechnikai eszköz
Használati utasítás

Termékleírás:

A CleanJoy egy a megelőzést (profilaxis) szolgáló kezelések keretében a profesiós fogtisztítashoz és polirozáshoz alkalmazott fogtisztító és polírozó paszta. A fluorid tartalmazó paszta (700 ppm fluorid) hármon különböző tisztító erősségekkel kapható, így a szennyeződések az adott beteg állapotára vonatkozóan távolíthatók el.

Az adott paszta biztonságos és tévesztés nélküli alkalmazása érdekében a különböző tisztító erősséget eltérő színnel jelölték a tubuson, a SingleDose-on és a pasztán:

Piros (RDA* = 195) = nagy tisztító erősség
Sárga (RDA* = 127) = közepes tisztító erősség
Zöld (RDA* = 16) = polírozó paszta

*RDA-érték megfelel a DIN EN ISO 11609 szabványnak

Javallatok:

- Felszíni, lágyabb és keményebb foglepédék eltávolítására.
- Kúlsó elszíneződések eltávolítására (pl. kávé, tea, dohányzás okozta foglepédék).
- A profesiós fogtisztítás keretein belül történő fogfelszíni polirozáshoz fogfehérítés előtt és a fogszabályozó eszközök eltávolítását követően.
- A fogtömések profesiós fogtisztítás keretein belül történő tisztítása és polirozása.
- A végleges beragasztás (cementezés) előtt az ideiglenes rögzítőanyag maradványának eltávolítására.

Ellenjavallatok:

A CleanJoy mesterséges aromát tartalmaz. A CleanJoy ezen összetevővel szembeni ismert túlerzékenység (allergia) esetén nem használható fel.

Beteg célcsoport:

A CleanJoy minden beteg esetében korra és nemre vonatkozó megkötelesek nélkül alkalmazható.

Teljesítmény jellemzők:

A termék teljesítményjellemzői megfelelnek a rendeltek szerinti követelményeknek és a vonatkozó termékszabványoknak.

Felhasználók:

Az CleanJoy-et csak szakképzett fogászati személyzet használhatja.

Felhasználás:

Alkalmazás:

- **Tubus:** Vegye le a kupakot és vigye fel az anyagot egy keverőlápra. A CleanJoy minden kereskedelmi forgalomban kapható polírozó haranggal és kefélvel alkalmazható. A használat után helyezze fel ismét a tubusra a kupakot.
- **SingleDose:** A fűl segítségével húzza le a fóliát és nyissa ki a téglét. Az anyagot egy kereskedelmi forgalomban kapható polírozó haranggal vagy kefélvel vegye ki a tégléből.
- Az esetleges hőteljesítés vagy a paszta fröcskölödésének megelőzése érdekében megfelelő fordulatszám alkalmazásával dolgozzon (2000–3000 fordulat/perc).
- Egy nagyobb tisztító erősséggű paszta (piros vagy sárga) alkalmazását követően minden esetben alkalmazzon záró polírozó kezelést (zöld paszta). A polírozó paszta a „homokfúvásos” fogkötélítés követően is használható.
- Az alkalmazást követően a megtisztított felületeket alaposan mosza le vízzel, a maradék anyagot szívja le és hagyja, hogy a beteg alapos szájöblítést végezzen.
- Minden SingleDose elegendő anyagot tartalmaz az egyszeri felhasználáshoz. Kizárolag egyszer és csak egyetlen betegnél használható fel. Az ismételt felhasználás keresztfertőződéshez vezethet.

Utasítások, óvintézkedések:

- Szembe kerülés esetén alaposan mosza ki vízzel és forduljon orvoshoz.
- A fluorid túlzott mértékű lenyelése hányingert okozhat. Tilos a CleanJoy lenyelése!
- Útmutatóink és/vagy tanácsaink nem mentesítik Önt az alól, hogy ellenőrizze az általunk szállított készítményeknek a szándékolt alkalmazási célakra való megfelelőséget.

Tárolás:

Tárolási hőmérséklet 4 °C és 23 °C között. Ne használja a CleanJoy-t a lejáratú időt követően.

Ártalmatlanítás:

A termék ártalmatlanítása a helyi hatósági előírások szerint történik.

Jelentési kötelezettség:

A CleanJoy alkalmazásával kapcsolatos olyan, ténylegesen vagy esetlegesen felmerülő súlyos eseményeket, mint a beteg, a felhasználó vagy más személyek halála vagy egészségi állapotának ideiglenes vagy tartósan súlyos romlása, illetve a súlyos közegészségügyi veszély, be kell jelenteni a VOCO GmbH és az illetékes hatóság számára.



MD UE Wyrób medyczny

Instrukcja użycia

Opis produktu:

CleanJoy jest pastą do profesjonalnego czyszczenia i polerowania zębów stosowaną w profilaktyce. Pasta zawierająca fluor (700 ppm fluorku) oferowana jest w trzech różnych stopniach ścieralności, co umożliwia dobór pasty w zależności od stopnia zanieczyszczenia zębów pacjenta.

Zróżnicowane kolory tubek, opakowań SingleDose i past gwarantują bezpieczne stosowanie oraz ułatwiają identyfikację odpowiedniej pasty i poziomu czyszczania:

czerwona (RDA* = 195) = pasta czyszcząca o wysokiej ścieralności żółta (RDA* = 127) = pasta czyszcząca o średniej ścieralności zielona (RDA* = 16) = pasta polerująca

*Wartości RDA zg. z DIN EN ISO 11609

Wskazania:

- Usuwanie powierzchniowej, miękkiej i twardej płytki nazębnej.
- Usuwanie przebarwień zewnętrznych (np. po kawie, herbatce, tytoniu).
- Polerowanie powierzchni zębów w ramach profesjonalnego czyszczenia, przed wybieleniem i po usunięciu aparatu ortodontycznego.
- Czyszczanie i polerowanie wypełnień w ramach profesjonalnego czyszczenia zębów.
- Usuwanie resztek tymczasowego materiału mocującego przed ostatecznym osadzeniem (cementowaniem).

Przeciwwskazania:

CleanJoy zawiera sztuczny aromat. W przypadku rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na składniki produktu CleanJoy należy zrezygnować z jego zastosowania.

Grupa docelowa pacjentów:

Produkt CleanJoy może być stosowany bez ograniczeń u wszystkich pacjentów, niezależnie od ich wieku i płci.

Właściwości:

Właściwości produktu odpowiadają wymogom wynikającym z jego przeznaczenia oraz obowiązujących norm produktowych.

Użytkownik:

Produkt CleanJoy jest przeznaczony do stosowania przez użytkownika profesjonalnego posiadającego wykształcenie stomatologiczne.

Zastosowanie:

Sposób użycia:

- **Tubka:** Otworzyć tubkę i wycisnąć materiał na bloczek do mieszania. Pasta CleanJoy może być stosowana z wszystkimi powszechnie dostępnymi gumkami i szczoteczkami. Po użyciu zamknąć tubkę.
- **SingleDose:** Zdjąć folię zamkającą pociągając za język. Pobrać materiał bezpośrednio na standardową gumkę lub szczoteczkę.
- Aby zapobiec możliwemu ogrzaniu i rozpryskiwaniu pasty należy pracować z umiarkowaną prędkością obrotową (od 2000 do 3000 obr./min.).
- Po zastosowaniu pasty o wyższej ścieralności (pasta czerwona lub żółta) należy zawsze użyć na zakończenie pasty polerującej (pasta zielona). Pasta polerująca może być również stosowana po piaskowaniu zębów.
- Po użyciu pasty dokładnie przepłukać czyszczone powierzchnie wodą, usunąć pozostałości materiału za pomocą ssaka i poprosić pacjenta o dokładne wyplukanie ust.
- Każde opakowanie SingleDose zawiera ilość pasty potrzebnej do pojedynczego zastosowania. Może ono być stosowane wyłącznie jeden raz i wyłącznie u jednego pacjenta. Ponowne użycie może prowadzić do zakażeń krzyżowych.

Informacje dodatkowe, środki ostrożności:

- W przypadku kontaktu produktu z oczami, dokładnie przepłukać oczy wodą i skonsultować się z lekarzem.
- Nadmierne spożycie fluorku może wywoływać nudności. Nie należy polakryka pasty CleanJoy
- Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych zastosowań.

Przechowywanie:

Przechowywać w temperaturze 4°C–23°C. Nie stosować produktu CleanJoy po upływie terminu ważności.

Utylizacja:

Produkt należy utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami.

Obowiązek zgłoszania:

Wszelkie poważne incydenty, takie jak zgon pacjenta, czasowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby oraz poważne zagrożenie zdrowia publicznego, które wystąpiły bądź mogły wystąpić w związku z zastosowaniem produktu CleanJoy, należy zgłaszać firmie VOCO GmbH oraz właściwym organom.



MD EU Zdravotnický prostředek

Návod k použití

Popis produktu:

CleanJoy je pasta na čištění a leštění zubů, která se používá k profesionálnímu čištění a leštění v rámci profilaktického ošetření. Pasta s obsahem fluoridu (700 ppm fluoru) je nabízena ve třech různých čistících schopnostech, takže se může každému pacientovi v závislosti na mří znečištění dostat ošetření, které odpovídá jeho individuálnímu stavu.

Barevné označení na tubách, baleních SingleDose a pastách zaručuje bezpečnou aplikaci a snadnou identifikaci konkrétní pasty s její typickou mírou čištění:

Červená (RDA* = 195) = vysoká účinnost čištění

Žlutá (RDA* = 127) = střední účinnost čištění

Zelená (RDA* = 16) = leštící pasta

*Hodnota RDA podle normy DIN EN ISO 11609

Indikace:

- Odstranění povrchových, měkkých a tvrdých plátek.
- Odstranění exogenních diskolorací (např. skvrn od kávy, čaje nebo tabáku).
- Leštění povrchů zubů v rámci profesionálního čištění zubů, před bělením a po odstranění ortodontických aparátů.
- Čištění a leštění výplní v rámci profesionálního čištění zubů.
- Odstranění zbytků provizorního upveřejňovacího materiálu před definitivním připevněním (cementováním).

Kontraindikace:

CleanJoy obsahuje umělé aroma. V případě známé přecitlivělosti (alergie) na složky produktu CleanJoy je nutné od použití upustit.

Cílová skupina pacientů:

Pastu CleanJoy lze použít pro všechny pacienty bez omezení věku nebo pohlaví.

Funkční charakteristiky:

Funkční charakteristiky produktu odpovídají požadavkům určeného účelu použití a příslušných standardů výrobků.

Uživatel:

Aplikaci produktu CleanJoy provádí uživatel odborně vzdělaný v oboru zubařského lékařství.

Použití:

Způsob použití:

- **Tuba:** Odstraňte z tuby víčko a vytlačte materiál na míchací podložku. Pastu CleanJoy lze použít s každým běžným kalíškem, resp. kartáckem. Po použití opět tubu uzavřete víčkem.
- **SingleDose:** Otevřete tahem za výčnělek krycí fólie. Materiál odeberte běžným kalíškem resp. kartáckem.
- Z důvodu prevence možného vzniku tepla nebo odstřikování pasty by měla být při práci používána vhodná rychlosť rotace (2000 až 3000 ot./min.).
- Po každém použití čistící pasty vyššího stupně (červená nebo žlutá pasta) musí následovat závěrečné ošetření leštící pastou (zelená pasta). Leštící pastu je také možné použít po ošetření pískačem.
- Po použití vyčištěné povrchy důkladně opakujte vodou, přebytečný materiál odsajte a nechte pacienta důkladně vypláchnout ústou.
- Každé balení SingleDose obsahuje dostatek materiálu na jedno použití a nesmí se použít více než jednou nebo pro více než jednoho pacienta. Opakované použití může vést ke křížové kontaminaci.

Informace, preventivní bezpečnostní opatření:

- V případě zasažení očí, oči důkladně vypláchněte vodou a poraďte se s lékařem.
- Nadměrný příjem fluoridu může vyvolat nevolnost. Pasta CleanJoy se nesmí spolkout!
- Naše informace a/nebo rady Vás nezbavují povinnosti zkontovalovat, zda jsou námi dodané přípravky vhodné pro zamýšlené účely použití.

Skladování:

Skladujte při teplotě 4–23 °C. Pastu CleanJoy nepoužívejte po vypršení data expirace.

Likvidace:

Likvidace produktu podle místních úředních předpisů.

Oblašovací povinnost:

Závažné nežádoucí události, jako smrt, dočasné nebo trvalé závažné zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele či jiných osob a závažné ohrožení veřejného zdraví, které se vyskytly nebo mohly vyskytnout v souvislosti s prostředkem CleanJoy, je nutno ohlásit společnosti VOCO GmbH a příslušným orgánům.



Descrierea produsului:

CleanJoy este o pastă de curățare și polizare destinață curățării și polizării dentare profesionale, în cadrul unui tratament profilactic. Pasta cu conținut de fluorură (700 ppm fluorură) este disponibilă cu trei intensități de curățare diferite, pentru a putea aborda situația fiecărui pacient în parte, în funcție de gradul de murdărire.

Utilizarea sigură și lipsită de riscul de confuzii a pastei cu gradul de curățare potrivit este garantată de marcajul cromatic al tuburilor, al SingleDose și al pastelor:

Roșu (RDA* = 195) = intensitate de curățare ridicată

Galben (RDA* = 127) = intensitate de curățare medie

Verde (RDA* = 16) = pastă de polizare

*Valoare RDA conform DIN EN ISO 11609

Opisane na produkta:

CleanJoy е почистваща и полираща паста за зъби за професионално почистване и полиране на зъби в рамките на профилактично лечение. Съдържащата флуорид паста (700 ppm флуорид) се предлага с три различни почистващи степени, които позволяват индивидуален – според степента на замърсяване – подход към съответната ситуация при пациента.

Сигурна употреба без опасност от обиркане на съответната паста с различна почистваща степен се гарантира с цветното обозначение на тубите, на единичната доза SingleDose и пастите:

Червено (RDA* = 195) = висока почистваща сила

Жълто (RDA* = 127) = средна почистваща сила

Зелено (RDA* = 16) = полираща паста

*RDA стойност съгласно DIN EN ISO 11609

Opis proizvoda:

CleanJoy je pasta za profesionalno čišćenje i poliranje zuba u okviru profilaksne obravnavne. Pasta s vsebnostjo fluorida (700 delcev na milijon fluorida) je na voljo u treh različnih jakosti čišćenja, kar za vsakega pacienta omogoča individualno obravnavo glede na stopnjo onesnaženja.

Varna uporaba posamezne paste z različnimi jakostmi čiščenja brez nevarnosti zamenjave je zagotovljena z barvnim označevanjem tub, izdelka SingleDose in past:

Rdeča (RDA* = 195) = visoka jakost čiščenja

Rumena (RDA* = 127) = srednja jakost čiščenja

Zelena (RDA* = 16) = polirna pasta

*RDA-vrednost v skladu z DIN EN ISO 11609

Indicații:

- Îndepărtarea plăcii bacteriene superficiale, moi sau dure.
- Îndepărtarea disocimilor extrinseci (de ex. decolorările cauzate de cafea, ceai, respectiv tutun).
- Polizarea suprafeteelor dentare în cadrul unei curățări dentare profesionale, înainte de înălbire și după scoaterea aparatelor ortodontice.
- Curățarea și polizarea obturațiilor, în cadrul unei curățări dentare profesionale.
- Îndepărtarea resturilor de material de fixare temporară, înainte de lipirea definitivă (cimentare).

Contraindicații:

CleanJoy conține aromă sintetică. Dacă se cunoște hipersensibilitate (alerghii) la substanțele conținute de CleanJoy, se va renunța la utilizare.

Grupa ţintă de pacienți:

CleanJoy se poate utiliza pentru toți pacienții, fără limitare în ceea ce privește vârsta sau sexul.

Caracteristici de performanță:

Caracteristicile de performanță ale produsului corespund cerințelor utilizării conforme și normelor aplicabile cu privire la produs.

Utilizator:

Utilizarea CleanJoy este rezervată utilizatorilor profesioniști, calificați în domeniul medicinii dentare.

Utilizarea:

Prelucrarea:

- **Tub:** Scoateți dopul tubului și depuneți materialul pe un bloc de amestec. CleanJoy se poate utiliza cu orice tip de cupulă, respectiv periuță disponibilă în comerț. După utilizare, închideți-l la loc tubul.
- **SingleDose:** Deschideți folia de protecție servindu-vă de limba respectivă. Scoateți materialul cu o cupulă, respectiv periuță disponibilă în comerț.
- Pentru a preveni o eventuală încălzire a pastei sau pulverizarea acesteia, trebuie să lucrați cu turății adaptate (2.000 - 3.000 rotații/min.).
- După utilizarea pastei cu intensitate de curățare mai ridicată (pastă roșie, respectiv galbenă), trebuie efectuat în orice caz un tratament cu pastă de polizare (pastă verde). Pasta de polizare se poate utiliza și după folosire aeropolizoarelor.
- După aplicare, clătiți temeinic cu apă suprafetele curățate, aspirați surplusul de material și invitați pacientul să-și clătească temeinic gura.
- Fiecare SingleDose conține suficient material pentru o singură aplicare. Aceasta nu trebuie utilizată decât o singură dată și pentru un singur pacient. Reutilizarea poate duce la contaminări în cruce.

Indicații, măsuri de precauție:

- În cazul contactului cu ochii, clătiți temeinic cu apă și consultați medicul.
- Ingerarea de fluorură în cantitate mare poate provoca greață. Nu înghiți CleanJoy!
- Indicațiile și / sau consilierea noastră nu vă exonerează de obligația de a verifica dacă preparatele livrate de noi sunt adecvate pentru scopurile de utilizare prevăzute.

Păstrarea:

A se depozita la 4 °C - 23 °C. A nu se utilizează CleanJoy după expirarea termenului de valabilitate.

Eliminarea:

Eliminarea produsului conform dispozițiilor legale locale.

Obligația de anunțare:

Incidentele grave cum sunt decesul, deteriorarea gravă, temporară sau permanentă, a stării de sănătate a unui pacient, a unui utilizator sau a unei alte persoane și amenințare gravă la adresa sănătății publice, care au apărut sau ar putea apărea în legătură cu CleanJoy trebuie comunicate VOCO GmbH și autorității competente.

Показания:

- Отстраняване на повърхностни, меки и твърди отлагания по зъбите.
- Отстраняване на оцветявания, обусловени от външни въздействия (напр. отлагания от кафе, чай или тютюн).
- Полиране на зъбни повърхности в рамките на професионално почистване на зъби, преди избелване и след отстраняване на ортодонтични апарати.
- Почистване и полиране на обтурации в рамките на професионално почистване на зъби.
- Отстраняване на остатъци от временно фиксиращ материал преди окончателно залепване (цементиране).

Противопоказания:

CleanJoy съдържа изкуствен аромат. При установена свръхчувствителност (алергии) към тези съставки CleanJoy не трябва да се използва.

Целева група пациенти:

CleanJoy може да се прилага за всички пациенти без ограничения предвид възрастта или пола им.

Характеристики:

Характеристиките на продукта съответстват на изискванията на предназначението и съответните продуктови стандарти.

Потребители:

CleanJoy се прилага от професионално обучени специалисти в областта на стоматологията.

Приложение:

Употреба:

- **Туба:** Отстранете капачката на тубата и сипете материал върху смесителна плочка. CleanJoy може да се нанася с всяка възможна обикновена чашка респ. малка четка. След употреба затворете отново тубата.
- **SingleDose:** Отворете покривното фолио с помощта на езичето. Извадете материал с обикновена чашка респ. малка четка.
- За да се предотврати евентуално отделяне на топлина или разпръскване на пастата, трябва да се работи с подходящи обороти (2000 до 3000 min-1).
- След прилагане на пастата с по-висока почистваща сила (червена респ. жълта паста) задължително трябва да се извърши финално третиране с полиращата паста (зелена паста). Полиращата паста може да се използва също и след третиране с прахоструйни апарати.
- След прилагане на пастата с по-висока почистваща сила (червена респ. жълта паста) задължително трябва да се извърши финално третиране с полиращата паста (зелена паста). Полиращата паста може да се използва също и след третиране с прахоструйни апарати.
- Всяка SingleDose съдържа достатъчно материал за едно приложение. Тя трябва да се използва само еднократно и само за един пациент. Повторна употреба може да доведе до кръстосани контаминаци.

Указания, предпазни мерки:

- При контакт с очите изплакнете обилно с вода и се консултирайте с лекар.
- Погълъщането на голямо количество флуорид може да предизвика гадене. Не погълъщайте CleanJoy!
- Нашите указания и/или съвети не Ви освобождават от задължението да проверите годността на доставените от нас препарати за предвидените цели на употреба.

Съхранение:

Съхранявайте при 4 °C – 23 °C. Не използвайте CleanJoy след изтичане на срока на годност.

Извърляне:

Продуктът се изхвърля съобразно разпоредбите на местните власти.

Задължение за уведомяване:

Сериозни производствени, като смърт, временно или трайно сериозно влошаване на здравното състояние на пациента, потребителя или други лица и сериозна опасност за общественото здраве, които са възникнали или могат да възникнат във връзка с CleanJoy, трябва да се съобщят на VOCO GmbH и компетентните власти.

Opis proizvoda:

CleanJoy je pasta za profesionalno čišćenje i poliranje zuba u okviru profilaksne obravnavne. Pasta s vsebnostjo fluorida (700 delcev na milijon fluorida) je na voljo u treh različnih jakosti čišćenja, kar za vsakega pacienta omogoča individualno obravnavo glede na stopnjo onesnaženja.

Varna uporaba posamezne paste z različnimi jakostmi čiščenja brez nevarnosti zamenjave je zagotovljena z barvnim označevanjem tub, izdelka SingleDose in past:

Rdeča (RDA* = 195) = visoka jakost čiščenja

Rumena (RDA* = 127) = srednja jakost čiščenja

Zelena (RDA* = 16) = polirna pasta

*RDA-vrednost v skladu z DIN EN ISO 11609

Indikacije:

- Odstranjevanje površinskiх, mehkih и trdih zobnih oblog.
- Odstranjevanje zunajnih obarvanj (npr. obloge zaradi kave, čaja ali tobaka).
- Politura zobnih površin u okviru profesionalnega čišćenja zuba, pred beljenjem i po odstranitvi ortodontskih naprav.
- Čišćenje u politura zalivk u okviru profesionalnega čišćenja zuba.
- Odstranjevanje ostankov začasnega pritrdilnega materiala pred dokončnim lepljenjem (cementiranjem).

Kontraindikacije:

CleanJoy vsebuje umetno aroma. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na sestavine laka CleanJoy materiala ne smete uporabiti.

Ciljna skupina pacientov:

CleanJoy se lahko uporablja za vse bolnike brez kakršnih koli omejevitv glede njihove starosti ali spola.

Značilnosti:

Značilnosti izdelka ustrezajo zahtevam za predvideni namen in veljavnim standardom za izdelek.

Uporabnik:

CleanJoy uporablja strokovno usposobljen uporabnik zobe medicine.

Uporaba:

Obdelava:

- **Tuba:** Odstranite pokrov tube in nanesite material na mešalo ploščo. CleanJoy lahko uporablja z vsakim običajnim čašastim nastavkom oz. ščetkico. Po uporabi tubo ponovno zaprite.
- **SingleDose:** S pomočjo učesa odprite pokrivo folijo. Material zajemite z običajno čašo oz. krtačo.
- Pri delu uporabljajte le primočno število vrtljajev (2.000 do 3.000 vrtljajev/minuto), da preprečite morebitno povišanje temperature oz. brižganje paste.
- Po uporabi paste v višjo jakostjo čiščenja (rdeča oz. rumena pasta) mora v vsakem primeru slediti obdelava s polirno pasto (zelena pasta). Polirno pasto lahko uporabite tudi po obdelavi z aparatom za poliranje.
- Po uporabi očiščene površine temeljito sperite z vodo, odvečni material posetejte, zatem pa naj pacient temeljito izplakne usta.
- Vsak izdelek SingleDose vsebuje dovolj materiala za enkratno uporabo. Uporabite ga lahko samo enkrat in samo pri posameznem bolniku. Ponovna uporaba lahko privede do navzkrižne kontaminacije.

Opozorila in previdnostni ukrepi:

- Če pride material v stik z očmi, jih temeljito sperite z vodo in se posvetujte z zdravnikom.
- Čezmerno zaužitje fluorida lahko povzroči slabost. Paste CleanJoy zato ne pogolnjite!
- Naša navodila in/ali nasveti vas ne odvezujejo dolžnosti, da sami preverite primernost naših izdelkov za načrtovanou uporabo.

Shranjevanje:

Shranjujte pri temperaturi 4–23 °C. Paste CleanJoy ne uporabljajte po preteku datumata uporabe.

Odlaganje med odpadke:

Izdelek zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi.

Dolžnost prijave:

O resnih incidentih, kot so smrt, začasno ali trajno resno poslabšanje zdravstvenega stanja pacienta, uporabnika ali drugih oseb in resno teveganje za javno zdravje, do katerih je prišlo oz. bi lahko prišlo v zvezi z uporabo sredstva CleanJoy, je treba obvestiti družbo VOCO GmbH v pristojni organ.

**Popis výrobku:**

CleanJoy je zubná čistiacia a leštiaca pasta na profesionálne čistenie a leštenie zubov v rámci profilaktického osetrenia. Fluoridová pasta (700 ppm fluoridu) je dostupná v troch rôznych úrovnach čistiaceho účinku, čo umožňuje individuálne sa prispôsobiť stupňu znečistenia a danému stavu pacienta.

Vďaka farebnému označeniu túb, blistrov SingleDose a pásť je zaručené bezpečné a jednoznačné použitie príslušnej pasty rôzneho čistiaceho stupňa:

Červená (RDA* = 195) = vysoký čistiaci účinok

Žltá (RDA* = 127) = stredný čistiaci účinok

Zelená (RDA* = 16) = leštiacia pasta

*Hodnota RDA podľa DIN EN ISO 11609

Indikácie:

- Odstránenie povrchových, mäkkých a tvrdých zubných povlakov.
- Odstránenie vonkajšieho zafarbenia (napr. povlaky z kávy, čaju, príp. tabaku).
- Leštenie povrchu zubov v rámci profesionálneho čistenia zubov, pred bielením a po odstránení ortodontických prístrojov.
- Čistenie a leštenie výplní v rámci profesionálneho čistenia zubov.
- Odstránenie zvyškov dočasného upevňovacieho materiálu pred konečným lepením (cementovaním).

Kontraindikácie:

CleanJoy obsahuje umelú arómu. Pri známej precitlivenosti (alergii) na zložky prípravku CleanJoy sa výrobok nesmie používať.

Cieľová skupina pacientov:

CleanJoy je možné používať pri všetkých pacientoch bez obmedzenia veku alebo pohlavia.

Parametre výrobku:

Parametre výrobku zodpovedajú požiadavkám určeného použitia a platným normám.

Používateľ:

Prípravok CleanJoy majú používať profesionálni absolventi zubného lekárstva.

Použitie:**Spracovanie:**

- **Tuba:** Odstráňte uzáver tuby a materiál vytlačte na miešaci blok. CleanJoy môžete používať so všetkými bežne dostupnými pohárami, príp. kefkami. Po použití tubu znova uzavrite.
- **SingleDose:** Otvorte kryciu fóliu pomocou úchytky. Materiál odoberte pomocou bežného pohárika, príp. kefky.
- Aby ste predišli prípadnému nárustu teploty alebo rozstreku pasty, pracujte pri prípravobených otáčkach (2000 až 3000 ot./min.).
- Po použíti pasty s výšim čistiacim účinkom (červená alebo žltá pasta) je v každom prípade nutné záverečné osetrenie leštiacou pastou (zelená pasta). Leštiacu pastu je možné aplikovať aj po použití práškovacieho prístroja.
- Po použíti vyčistených ploch dôkladne opláchnite vodou, odsajte prebytočný materiál a požiadajte pacienta, aby si dôkladne vypláhol ústa.
- Každý blister SingleDose obsahuje materiál postačujúci na jediné použitie. Je možné ho použiť len raz a len u jedného pacienta. Opakované použitie môže viesť ku krízovej kontaminácii.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

- Pri kontakte s očami oči dôkladne vypláchnite vodou a vyhľadajte lekára.
- Nadmerný príjem fluoridu môže spôsobiť nevolnosť. Prípravok CleanJoy neprehŕňajte!
- Naše pokyny a/alebo rady vás nezbavujú povinnosti overiť si vhodnosť našich prípravkov na zamýšlané účely použitia.

Skladovanie:

Skladujte pri teplote 4 – 23 °C. Po uplynutí dátumu expirácie prípravok CleanJoy dalej nepoužívajte.

Likvidácia:

Výrobok zlikvidujte podľa miestnych úradných predpisov.

Oholasovacia povinnosť:

Závažné udalosti ako smrť, dočasné alebo trvalé vážne zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo iných osôb a vážne ohrozenie verejného zdravia, ktoré sa vyskytli alebo sa mohli vyskytnúť v spojitosti s prípravkom CleanJoy, je potrebné nahlásiť spoločnosti VOCO GmbH a príslušnému úradu.

**Produkto aprašymas:**

CleanJoy – tai profesionaliam dantų valymui ir poliravimui skirta pasta profilaktinei dantų priežiūrai. Pasta sudėtyje turinti fluorido (700 ppm fluorido) parduoda triju skirtingu abrazivumu ir atsižvelgiant į nešvarumų laipsnį, kiekvienam pacientui pritaikoma individualiai.

Spalvoti tübeli, SingleDose ir pastu žymėjimai užtikrina, kad atitinkama skirtingo abrazivumo pasta nebus supainiota, o bus saugiai naudojama.

Raudona (RDA* = 195) = stiprus valymo poveikis

Geltona (RDA* = 127) = vidutinis valymo poveikis

Žalia (RDA* = 16) = poliravimo pasta

*RDA reikšmė pagal DIN EN ISO 11609

Indikacijos:

- Pavarinių, minkštų ir kietų dantų apnašų pašalinimas.
- Pasikeitusios spalvos dėl išorinių poveikių (pavyzdžiu, kavos, arbatos ar tabako apnašų) pašalinimas.
- Dantų pavarinius poliravimus, taikant profesionalų dantų valymą, prieš balinimą ir po ortodontinių priemonių nuėmimo.
- Plombų valymas ir poliravimas, taikant profesionalų dantų valymą.
- Laikinų tvirtinimų medžiagų likučių pašalinimas prieš galutinį prikilijavimą (tvirtinimas).

Kontraindikacijos:

CleanJoy sudėtyje yra dirbtinių kvapų. CleanJoy neturėt būti naudojamas esant žinomam padidėjusiam jautrumui (alergijai) sudėtinėms dalims

Tikslinė pacientų grupė:

CleanJoy gali būti naudojama visiems pacientams be apribojymų neatitinkančiųjų amžių ar lyti.

Veiksmingumo charakteristikos:

Priemonės veiksmingumo charakteristikos atitinka paskirties ir atitinkamų priemonės standartų reikalavimus.

Naudotojas:

CleanJoy skirtas naudoti atitinkamai išmokytiems odontologijos specialistams.

Naudojimas:**Aplikacija:**

- **Tübelė:** Nuimkite tubelės dangtelį ir išspauskite medžiagos ant pagrindo. CleanJoy pastai naudoti galima standartinus kaušelius ir šepetėlius. Po naudojimo tübelė vėl uždarykite.
- **SingleDose:** Patraukę už liežuvėlio, nuimkite dengiamą plėvele. Medžiagą išimkite standartiniu kaušeliu ar šepeteliu.
- Kad nepakiltų temperatūra ir pasta nepradėtų taškystis, dirbtu reikėtu pritaikyti sūkių skaičiumi (nuo 2000 iki 3000 aps./min.).
- Jeigu buvo naudojama didesnio valymo poveikio pasta (raudona arba geltona), bet kuriuo atveju darbą reikėtu užbaigti poliravimu pasta (žalia). Poliravimo pasta gali būti naudojama ir po mittelinio purškimo prietaisy naudojimi.
- Po naudojimo nuvalytus pavarinius kruopščiai nuplaukite vandeniu, medžiagos perteiklių nusiurbkite ir liepkite pacientui gerai išskalauti burną.
- Kiekvienoje SingleDose pakuočėje yra pakankamai medžiagos vienam panaudojimui. Ji gali būti panaudota tik vieną kartą ir vienam pacientui. Pakartotinai naudojant galimos kryžminės kontaminacijos.

Pastabos, atsargumo priemonės:

- Patekus į akis, kruopščiai nuplaukite vandeniu ir pasikonsultuokite su gydytoju.
- Per didelis fluorido patekimą gali sukelti pykinimą. Nenurykite CleanJoy!
- Šios pastabos ir (arba) konsultacija neatleidžia jūsų nuo šiuo preparatu tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės.

Laikymas:

Laikykite 4–23 °C temperatūroje. Nenaudokite CleanJoy galiojimo laikui pasibaigus.

Šalinimas:

Šalininkite produkta laikydami vietinių taisyklių.

Prievolė pranešti:

Apie sunkių padarių sukelius incidentus, pvz., paciento, naudotojo ar kito asmens mirti, laikiną arba nuolatinį sunkų sveikatos būklės pablogėjimą ir didelį pavojų visuomenės sveikatai, kurie ivyko arba būtų galėję ivykinti naudojant CleanJoy, būtina pranešti VOCO GmbH ir atsakingai institucijai.

**Produkta apraksts:**

CleanJoy ir zobu tūrišanas un pulēšanas pasta profesionālai zobu tūrišanai un pulēšanai profilaktiskas ārstēšanas ietvaros. Fluorido saturoša pasta (700 ppm fluorido) tiek piedāvāta ar trim dažādām tūrošās iedarbības pakāpēm, dodot iespēju individuāli piemeklēt pasta ikvienu pacientu situāciju atkarībā no zobu aplikuma intensitātes. Lai garantētu neklūdīgu pielietojumu un nesajauktu pastas ar atšķirīgu tūrošo iedarbību, tübiņas, SingleDose un pastas ir iekrāsotas dažādās krāsās:

Sarkanā (RDA* = 195) = augsta tūrošās iedarbības pakāpe

Dzeltena (RDA* = 127) = vidēja tūrošās iedarbības pakāpe

Zaļa (RDA* = 16) = pulēšanas pasta

*RDA skaitlis atbilstoši DIN EN ISO 11609

Indikācijas:

- Virspusēja, mīksta un cieta aplikuma nonemšana.
- Ārējas pigmentācijas nonemšana (piem., kafjas, tējas vai tabakas radītā aplikuma nonemšana).
- Zobu virsmu pulēšana profesionālas zobu tūrišanas ietvaros pirms balināšanas un pēc zoku ortodontisko ierīču nonemšanas.
- Plombu tūrišana un pulēšana profesionālas zobu tūrišanas ietvaros.
- Pagaidu stiprināšanas materiāla nonemšana pirms galīgās ielīmēšanas (cementēšanas).

Kontrindikācijas:

CleanJoy satur sintētisku aromātu. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret CleanJoy sastāvdalām, no izmantošanas ir jāaiztiks.

Pacientu mērķgrupa:

CleanJoy var lietot visiem pacientiem bez vecuma vai dzimuma ierobežojuma.

Veikspējas raksturielumi:

Produkta veikspējas raksturielumi atbilst paredzētā nolūka un attiecīgo produkta standartu prasībām.

Lietotājs:

Ar CleanJoy strādā zobārstniecības jomā profesionāli izglītots lietotājs.

Lietošana:**Apstrāde:**

- **Tübiņa:** Nonemiet tübiņas vāciņu un izspiediet materiālu uz sajaukšanas bloku. CleanJoy var lietot ar jebkuru tūrošās iedarbības pieejamu kausiņu vai suku. Pēc lietošanas aizskrūvējiet tübiņu.
- **SingleDose:** Turot aiz līpiņas, noplēsiet foliju. Izņemiet materiālu, lietotā tūrošās iedarbības pieejamu kausiņu vai birstīti.
- Lai izvairītos no varbūtējās temperatūrās paaugstināšanas vai pastas izšķaidīšanas, jāstrādā ar piemērotu apgrīzienu skaitu (2000 līdz 3000 apgr./min.).
- Kad ir lietota pasta ar intensīvu tūrošo iedarbību (sarkanā vai dzeltenā pastā), pēc tam jebkura gadījuma ir vajadzīga noslēdoša apstrāde ar pulēšanas (zaļo) pastu. Pulēšanas pastu var izmantot arī pēc apstrādes ar pulvera strūklas ierīcēm.
- Notīrītās virsmas kārtīgi jānoskalino ar ūdeni, jāaiztūc materiāla pārpalkumi un jāliek pacientam rūpīgi izskalot muti.
- Katrs iepakojums SingleDose satur pietiekami daudz materiāla vienai atsevišķai apstrādei. To drīkst izmantot tikai vienreiz un tikai vienam pacientam. Atkārtota izmantošana var izraisīt krustenisko kontamīnāciju.

Norādes, piesardzības pasākumi:

- Ja ieklūst acis, pamatlīgi izskalojiet acis un konsultējieties ar ārstu.
- Pārāk lielas fluorido devas ieņemšana var izraisīt nelabumu. CleanJoy nedrīkst norīt!
- Mūsu sniegtie norādījumi un/vai padomi neatbīrīvo jūs no pienākuma pārbaudīt mūsu piegādāto preparātu piemērotību paredzētajam izmantojumam.

Uzglabāšana:

Uzglabāt no 4 °C līdz 23 °C temperatūrā. Pēc derīguma termiņa beigām CleanJoy vairs nedrīkst lietot.

Utilizācija:

Produkts jāutilizē saskaņā ar vietējiem administratīvajiem noteikumiem.

Paziņošanas pienākums:

Par negajumiem ar smagām sekām, tādām kā pacienta, lietotāja vai citu personu nāve, pārejoša vai ilgstoša un ievērojama veselības stāvokļa paslikināšanās un nopietns risks sabiedrības veselībai, kas rodas vai varētu būt radies saistībā ar CleanJoy, jāziņo uzņēmumam VOCO GmbH un atbildīgajai iestādei.

**Opis proizvoda:**

CleanJoy je pasta za profesionalno čišćenje i poliranje zubi u okviru profilaktičkog tretmana. Pasta koja sadrži fluorid (700 ppm fluorida) nude se u tri različite jačine za čišćenje tako da se, ovisno o stupnju onečišćenja, može individualno pristupiti situaciji svakog pacijenta. Označavanje tuba, SingleDose i pasta bojama jamči sigurnu i nesmetanu primjenu paste s različitim stupnjevima čišćenja bez zabune.

Crvena (RDA* = 195) = velika snaga čišćenja

Žuta (RDA* = 127) = srednja snaga čišćenja

Zelena (RDA* = 16) = pasta za poliranje

*RDA vrijednost prema DIN EN ISO 11609

Indikacije:

- Uklanjanje površnog, mekog i tvrdog zubnog plaka.
- Uklanjanje vanjske promjene boje (npr. naslage kave, čaja odn. duhana).
- Poliranje površine zuba u okviru profesionalnog čišćenja zuba, prije izbjeljivanja i nakon uklanjanja ortodontskih aparata.
- Čišćenje i poliranje ispuna kao dio profesionalnog čišćenja zuba.
- Uklanjanje ostataka privremenog materijala za cementiranje prije definitivnog lijepljenja (cementiranja).

Kontraindikacije:

CleanJoy sadrži umjetnu aromu. Kod poznatih preosjetljivosti (alergija) na ove sastojke proizvoda CleanJoy odmah prestati s primjenom.

Ciljna skupina pacijenata:

CleanJoy se može primjeniti za sve pacijente bez ograničenja s obzirom na dob ili spol.

Radne značajke:

Radne značajke proizvoda odgovaraju zahtjevima namjene i važećim normama za proizvod.

Korisnik:

Proizvod CleanJoy upotrebljava korisnik koji je profesionalno obrazovan u području stomatologije.

Primjena:**Obrada:**

- **Tuba:** Skinite čep na tubi i nanesite materijal na blok za miješanje. CleanJoy se može upotrebljavati sa svakim uobičajenim svrdlom za poliranje u obliku čašice odn. četkice. Nakon uporabe tubu ponovo zatvorite.
- **SingleDose:** Pomoću jezička otvorite pokrovnu foliju. Izvadite materijal uobičajenom čašicom odn. četkicom.
- Da biste izbjegli eventualni razvoj temperature ili prskanje paste, treba raditi prilagođenim brojem okretaja (od 2.000 do 3.000 o/min).
- Nakon primjene paste veće jačine čišćenja (crvena odn. žuta pasta) treba u svakom slučaju uslijediti završni tretman pastom za poliranje (zelena pasta). Pasta za poliranje može se upotrebljavati i nakon korištenja aparatara za pjeskanjeno zubi.
- Nakon primjene očišćene površine temeljito isperite vodom, usisajte višak materijala i pustite da pacijent u potpunosti ispere usta.
- Svaka SingleDose sadrži dovoljno materijala za jednu primjenu. Ona se smije upotrijebiti samo jednom i samo kod jednog pacijenta. Ponovna primjena može dovesti do križne kontaminacije.

Upute i mjere opreza:

- Ako dode u dodir s očima, temeljito isperite vodom i potražite savjet liječnika.
- Prekomerni unos fluorida može uzrokovati mučninu. Ne gutajte CleanJoy!
- Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene.

Čuvanje:

Čuvajte na 4 °C – 23 °C. Ne upotrebljavajte proizvod CleanJoy nakon isteka roka trajanja.

Zbrinjavanje:

Proizvod se zbrinjava u skladu s lokalnim propisima.

Obveza izvješćivanja:

Ozbiljne događaje, kao što su smrt, privremeno ili trajno ozbiljno pogoršanje zdravlja pacijenta, korisnika ili drugih osoba i ozbiljne opasnosti za javno zdravље koje mogu nastati ili bi se mogle dogoditi u vezi s proizvodom CleanJoy trebaju se prijaviti društву VOCO GmbH i nadležnom tijelu vlasti.

Toote kirjeldus:

CleanJoy on profülaktilises ravis professionaalseks hammaste puhastamiseks ja poleerimiseks mõeldud hammaste puhastus- ja poleerimispasta. Fluoridi sisaldavad pastad (700 ppm fluoridi) on saadaval kolme erineva puhastustugusega, mis võimaldab olenevalt määrdumise astmest valida patsiendile sobiva toote.

Tuubide, SingleDose'i ja pastade värvikood tagab erineva puhastustugusega pasta ohutu ja segadusvaba kasutamise.

Punane (RDA* = 195) = suur puhastustugus

Kollane (RDA* = 127) = keskmne puhastustugus

Roheline (RDA* = 16) = poleerimispasta

* RDA-väärus standardi DIN EN ISO 11609 kohaselt

Näidustused:

- Pindmiste pehmets ja kõvade hambaladestuste eemaldamine.
- Välisestiguritest pöhjustatud värvinuumustute eemaldamine (nt kohvi-, tee- või tubakaplekid).
- Professionalse hammaste puhastamise käigus hammaste pindade poleerimine enne valgendamist ja pärast ortodontiliste seadmiste eemaldamist.
- Täidiste puhastamine ja poleerimine professionalse hammaste puhastamise käigus.
- Ajutiste kinnitusmaterjalide jätkide eemaldamine enne püsivat kinnitamist (tsementeerimist).

Vastunäidustused:

CleanJoy sisaldb kunstlikku lõhnainet. Toodet ei tohi kasutada, kui on teada ültundlikkus (allergia) toote CleanJoy koostisosade suhtes.

Patsientide sihtrühm:

CleanJoy sobib kasutamiseks kõigile patsientidele ilma piiranguta seoses nende vanuse või sooga.

Toimivusnäitajad:

Toote toimivusnäitajad vastavad eesmärgipärase kasutamise nõuetele ja asjakohastele tootenormidele.

Kasutaja:

Toodet CleanJoy kasutab stomatoloogia alal professionalse väljaoppe saanud kasutaja.

Kasutamine:**Töötlemine:**

- **Tuub:** Eemaldage tuubi kork ja kandke materjal segamisalusele. CleanJoy võib kasutada iga kaubanduses saadaoleva poleerija või harjaga. Pärast kasutamist sulgege tuub.
- **SingleDose:** Eemaldage kattekile saki abil. Võtke materjal kaubanduses saadaoleva poleerija või harjaga.
- Võimaliku kuumanemise või pasta pritsimise vältimiseks peate töötama sobivate pöördega (2000–3000 p/min).
- Pärast suurema puhastustugusega pasta (punane või kollane pasta) kasutamist peab alati järgnema töötlemine poleerimispastaga (roheline pasta). Poleerimispastast saab kasutada ka pärast pulberpuhastusseadmeli kasutamist.
- Pärast kasutamist loputage puhastatud pinnad pöhjaliikult veega, aspireerge üleliigne materjal ja laske patsiendil hoolikalt suud loputada.
- Iga SingleDose sisaldb piisavalt materjali üheks kasutuskorraks. Seda võib kasutada ainult üks kord ja ühel patsiendil. Korduskasutamine võib pöhjustada ristaastumist.

Teave, ettevatasabinööd:

- Silma sattumise korral loputage silmi hoolikalt veega ja pöörduge arsti poolle.
- Fluoridi liigne tarbimine võib pöhjustada iivelust. Ärge neelake CleanJoyd all!
- Meie teave ja/või nõuanded ei vabasta teid kohustusest kontrollida mensele teile saadetud preparate plaanitud rakenduseesmärkideks sobivuse suhtes.

Säilitamine:

Säilitada temperatuuril 4–23 °C. Ärge kasutage CleanJoyd pärast kõlblikkusaja möödumist.

Jäätmekäitlus:

Toote jäätmekäitlus tehakse vastavalt kohalike ametkkondade eeskirjadele.

Teatamiskohustus:

Tööstest juhtumites, nagu näiteks patsiendi, kasutaja või teiste isikute surmast, nende tervisliku seisundi ajutisest või püsivast raskekujulisest halvenemisest ning raskekujulisest ohust rahvatervisele, mis on tekinud või oleksid võinud tekkida toodet CleanJoy kasutades, tuleb teatada ettevõttele VOCO GmbH ja pädevale ametiasutusele.

Oписаније материјала:

CleanJoy – это паста для чистки и полировки зубов, применяемая при профессиональной чистке и полировке зубов в рамках проведения профилактических мероприятий. Фторидосодержащая паста (700 ppm фторида) выпускается в трех степенях абразивности, что позволяет индивидуально подобрать требуемую степень зернистости пасты в зависимости от интенсивности образования зубных отложений у пациента.

Чтобы обеспечить надежность при применении требуемой пасты и не перепутать различные уровни зернистости, была введена цветная кодировка тубы, упаковки и пасты:

Красный цвет (RDA* = 195) = высокая интенсивность очистки

Желтый цвет (RDA* = 127) = средняя интенсивность очистки

Зеленый цвет (RDA* = 16) = полировочная паста

*Показатель RDA соответствует стандарту EN ISO 11609

Показания к применению:

- Удаление поверхностных, мягких и твердых зубных отложений.
- Удаление окрашивания, обусловленных внешними факторами (например, употреблением чая, кофе, курением).
- Полировка поверхности зубов в рамках профессиональной чистки, перед проведением отбеливания и после снятия ортодонтической аппаратуры.
- Очистка и полировка пломб в рамках профессиональной чистки зубов.
- Удаление остатков временного фиксирующего материала перед постоянной фиксацией (цементированием).

Противопоказания:

CleanJoy содержит искусственный ароматизатор. Следует отказаться от применения CleanJoy при наличии гиперчувствительности (аллергии) к этим компонентам.

Целевая группа пациентов:

CleanJoy разрешен к применению у всех пациентов без ограничений по полу и возрасту.

Характеристики материала:

Характеристики материала соответствуют требованиям, предъявляемым к изделиям данного целевого назначения, а также требованиям стандартов, распространяющихся на данное изделие.

Пользователь:

Паста CleanJoy должна использоваться профессионально подготовленным в области стоматологии специалистом.

Применение:**Способ применения:**

- **Паста в тубе:** снять колпачок с тубы и выдавить порцию материала на блок для смешивания. CleanJoy может применяться с любыми чашечками или щеточками, имеющимися в наличие на стоматологическом рынке. После применения следует снова закрыть тубу колпачком.
- **Паста в упаковках SingleDose:** удалить защитную пленку, потянув за язычок. Набрать материал с помощью чашечки или щеточки, имеющейся в наличие на стоматологическом рынке.
- Во избежание чрезмерного нагрева или раз브зигивания следует держать на подходящих оборотах (от 2000 до 3000 об/мин).
- После применения пасты с повышенной абразивностью (красного или желтого цвета) требуется в любом случае провести завершающую обработку полированной пастой (зеленого цвета). Полировочная паста также может применяться после обработки песткоштучными аппаратами.
- После завершения работы очищенные поверхности следует основательно промыть водой, остатки материала удалить слюнотосом и попросить пациента тщательно прополоскать рот.
- В каждой упаковке SingleDose содержится достаточное количество материала для одного применения. Упаковка предназначена только для однократного применения и только у одного пациента. Повторное применение может привести к перекрестному заражению.

Указания, меры предосторожности:

- При попадании пасты в глаза необходимо тщательно промыть их водой и обратиться к врачу.
- Чрезмерное поступление фторида в организм может вызывать тошноту. Не глотать CleanJoy!
- Наши указания и/или рекомендации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях.

Хранение:

Хранить при температуре от 4 °C до 23 °C. После истечения срока годности CleanJoy больше не применять.

Утилизация:

Материал необходимо утилизировать в соответствии с местными официальными предписаниями.

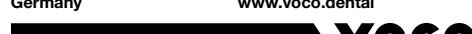
Обязательное извещение:

Обо всех серьезных побочных проишествиях, таких как смерть, серьезное ухудшение состояния здоровья пациента пользователя или других лиц в течение длительного или короткого периода времени, а также о серьезной угрозе общественному здоровью, которые произошли или могли бы произойти в связи с применением CleanJoy, следует сообщать в компанию VOCO GmbH и в компетентные органы.

Last revised: 2020-09

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental



VC 60 BB2090 E1 0920 99 © by VOCO